



Руководство по эксплуатации

Полунавесной оборотный плуг

Евродиамант

- RU -



Мы ручаемся за надёжность!

Art.Nr. 175 1356
RU-2/06.01

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
eMail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Уважаемый заказчик!

Мы хотели бы поблагодарить вас за доверие, которое вы оказали нам, приобретя этот агрегат.

Преимущества агрегата проявляются лишь при правильном использовании и обслуживании агрегата.

При передаче этого прибора продавец уже показал вам, как пользоваться агрегатом, регулировать его и выполнять его техническое обслуживание. Однако помимо этого короткого инструктажа необходимо также подробно изучить руководство по эксплуатации.

Поэтому прежде чем впервые использовать агрегат, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации. Уделите должное внимание правилам техники безопасности, изложенным в руководстве.

Надеемся, вы понимаете, что переделки, которые не были явно упомянуты или допущены в этом руководстве по эксплуатации, требуют письменного согласия изготовителя.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей просим указать также тип и заводской номер агрегата. Вы найдете эти данные на табличке данных.

Впишите эти данные в следующие поля, чтобы они были всегда под рукой.

Тип агрегата:
№:

Не забывайте использовать только оригинальные запчасти фирмы Лемкен. Самостоятельно изготовленные запчасти отрицательно влияют на функционирование агрегата, имеют меньший срок службы и практически во всех случаях повышают затраты на техническое обслуживание.

Надеемся, вы понимаете, что фирма ЛЕМКЕН не может нести гарантийной ответственности за функциональные недостатки и повреждения, вызванные использованием самостоятельно изготовленных деталей!

ПРИМЕНЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ



- Перед началом эксплуатации агрегата прочтите руководство по эксплуатации и правила техники безопасности и строго соблюдайте их!
- Полунавесной оборотный плуг ЕВРОДИАМАНТ предназначен исключительно для выполнения посевных работ. Любой другой вид его использования не соответствует его назначению. За ущерб, причиненный в результате такого использования, Изготовитель ответственности не несет! Риск, связанный с неправильным использованием агрегата, полностью берет на себя Пользователь!
- К использованию в соответствии с назначением относится также соблюдение подготовленных Изготовителем условий эксплуатации, ухода за техникой и ее технического обслуживания!
- Полунавесной оборотный плуг ЕВРОДИАМАНТ могут эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только те лица, которым это поручено и ознакомленные с техникой безопасности. Необходимо придерживаться соответствующих инструкций по предотвращению несчастных случаев, а также других общеизвестных правил техники безопасности, трудовой гигиены и дорожного движения!
- Самовольное внесение изменений в агрегат снимает ответственность Изготовителя за ущерб, который может быть этими изменениями причинен!

СОДЕРЖАНИЕ

1 ОБЗОР ВАРИАНТОВ	5
2 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	6
3 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ	9
3.1 Общие сведения	9
3.2 Значение предупреждающих знаков	9
4 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА ТРАКТОРЕ	10
4.1 Шины	10
4.2 Тяги	10
4.3 Ограничительные цепи, стабилизаторы тяг трёхточечного навесного устройства	10
4.4 Управление положением.....	10
4.5 Гидравлическое оборудование	10

5	УСТАНОВКА И ДЕМОНТАЖ ПЛУГА	11
5.1	Установка плуга	11
5.2	Демонтаж плуга.....	12
5.3	Вал навески	12
5.4	Шарнирное присоединение к К 700.....	13
6	ПОВОРАЧИВАНИЕ РАМЫ ПЛУГА.....	14
7	ТРАНСПОРТИРОВКА	15
8	РАЗВОРОТ НА ПОВОРОТНОЙ ПОЛОСЕ.....	16
9	УСТАНОВКИ	17
9.1	Ширина передней борозды	17
9.2	Глубина захвата	17
9.3	Уклон.....	18
9.4	Боковой увод	18
9.5	Проскальзывание	19
9.6	Разгрузка передней оси.....	19
10	ШИРИНА ЗАХВАТА ПО КАЖДОМУ КОРПУСУ	20
11	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ СРЕЗНОЕ УСТРОЙСТВО.....	21
12	АВТОМАТИЧЕСКИЙ ТАНДЕМНЫЙ ПЕРЕГРУЗОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НЕПРЕРЫВНОГО ДЕЙСТВИЯ- ЕВРОДИАМАНТ X.....	22
13	РЕГУЛИРОВКА КОРПУСА ПЛУГА.....	23
13.1	Угол атаки	23
13.2	Удлинитель отвалов	23
14	ПРЕДПЛУЖНИК.....	24
14.1	Общая информация	24
14.2	Глубина захвата.....	24
14.3	Устройство установки угла сбрасывания.....	25
15	УГЛОСНИМ ДЛЯ ДЮРАЛЮМИНИЕВЫХ КОРПУСОВ	25
16	НОЖИ ПЛУГА	26
16.1	Нож полевой доски	26

16.2	Дисковый нож плуга	26
16.2.1	<i>Общая информация</i>	26
16.2.2	<i>Установки</i>	26
17	БОРОЗДОДЕЛАТЕЛЬ-РАСШИРИТЕЛЬ	28
18	ГЛУБИННЫЙ РЫХЛИТЕЛЬ	29
19	ШИНЫ	30
20	РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ЕЗДЫ ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ	30
21	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	31
22	НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ	33
22.1	<i>Втягивание, заглубление плуга, проскальзывание</i>	33
22.2	<i>Прочее</i>	34
23	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	34
24	ПРИМЕЧАНИЯ	35
25	ШУМ, ВОЗДУШНЫЙ ШУМ	35
26	ЗАЯВЛЕНИЕ О ПЕРЕДАЧЕ / ГАРАНТИЯ	35

1 ОБЗОР ВАРИАНТОВ

Высота рамы:	80 см 90 см (только ЕвроДиамант 9)
Форма отвала:	типоряд DURAL
Предохранитель от перегрузки:	предохранитель от перегрузки "ТАНДЕМ" (только ЕвроДиамант 8X и 9X)
Регулировка вкладышателя удобрения:	жесткая
Вкладышатель удобрения:	регулировка отдельных элементов D0 D1 M2 M3
Шарнирное соединение нижней тяги:	L2 Z3 L3 Z3 Hitch L3 Z4 (только ЕвроДиамант 9 и 9X) K-700 (только ЕвроДиамант 9 и 9X)
Шарнирное соединение верхней тяги:	кат. II (только ЕвроДиамант 8 и 8X) кат. III (только ЕвроДиамант 9 и 9X) K-700 + Hitch (только ЕвроДиамант 9 и 9X)
Вкладышающие руки:	E4
Дисковые ножи:	D 500 G D 500 G, кукуруза (только ЕвроДиамант 8 и 9) D 500 G, подпружиненные (только ЕвроДиамант 8X и 9X) D 500 Z D 500 Z, кукуруза (только ЕвроДиамант 8 и 9) D 500 Z, подпружиненные (только ЕвроДиамант 8X и 9X) D 590 Z (только ЕвроДиамант 8 и 9)
Почвоуглубитель:	почвоуглубительные дорны
Башня плуга:	со стандартной башней для трактора шириной до 2,6 м со специальной башней для трактора шириной до 3 м (только ЕвроДиамант 9 и 9X)
Размер колеса для полунавесного крепления агрегата:	400/60-15.5 (только ЕвроДиамант 8 и 8X) 38x20.00x16.1 500/60-15.5
Рычаг катка:	гидравлический
Держатель фонаря:	сзади
Предупреждающие знаки с подсветкой:	сзади

2 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед каждым использованием необходимо убедиться в эксплуатационной надежности и соответствии правилам безопасности движения агрегата и трактора!



- Кроме указаний, содержащихся в этом руководстве по эксплуатации, соблюдайте и другие соответствующие инструкции по технике безопасности и безаварийному ведению работ!
- Установленные предупредительные таблички и таблички с инструкциями содержат важные указания по безопасной эксплуатации; их соблюдение служит вашей безопасности!
- При движении по дорогам общего пользования, соблюдайте все правила, касающиеся их использования!
- Перед началом работ ознакомьтесь со всем оборудованием, исполнительными элементами и их функциями. Делать это в ходе работы будет слишком поздно!
- Для предотвращения опасности пожара держите машину в чистоте!
- Перед включением агрегата и началом работы проверьте близлежащее пространство (дети!). Обеспечьте достаточный обзор!
- Проезд посторонних во время работы и транспортировки на агрегате не разрешён!
- Механизмы должны присоединяться в соответствии с предписаниями и крепиться к указанным устройствам!
- При монтаже и демонтаже устанавливайте опорные устройства в соответствующее положение (устойчивость!),
- Груз всегда устанавливайте на предусмотренные для этого точки закрепления!
- Нагрузка на ось, общий вес и транспортные размеры должны выдерживаться в допустимых пределах!
- Проверьте и установите транспортное оборудование, включающее освещение, сигнальные устройства и, в необходимых случаях, защитные устройства!
- Пусковые тросы для быстродействующих муфт должны свободно свисать и не должны вызывать самопроизвольный запуск!
- Во время движения пост управления покидать нельзя!
- На ходовые качества, управляемость и работу тормозов оказывают влияние установленные или навешенные механизмы и вес балласта. Поэтому следите за соблюдением необходимой управляемости и тормозной способности!
- При езде по кривой учитывайте большой вынос и/или инерционную массу агрегата!
- Приступайте к работе на агрегате только после установки и приведения в соответствующее положение всех защитных устройств!

- Пребывание в зоне проведения работ запрещено!
- Гидравлические устройства могут быть приведены в действие только при отсутствии людей в зоне их откидывания!
- На частях, приводимых в действие посторонними силами (относящимися, например, к гидравлической системе), возникают сдавливающие и срезающие усилия!
- Прежде, чем покинуть трактор, опустите агрегат на землю, выключите двигатель и извлеките ключ зажигания!
- Никто не должен находиться между трактором и агрегатом до тех пор, пока не будет обеспечено неподвижное состояние транспортного средства при помощи стояночного тормоза и/или тормозной колодки!
- Перед транспортировкой по дороге следует убрать и зафиксировать сгребатели-захваты!
- Примите меры для предотвращения отката агрегата!

Установка агрегата

- Перед навеской на трехточечное навесное устройство и снятием орудий с него приведите обслуживающие механизмы в положение, не допускающее произвольное поднятие или опускание механизма!
- При использовании трехточечного навесного устройства, все виды оборудования, навешиваемого на трактор и агрегат, должны соответствовать друг другу или быть приведены в соответствие!
- В зоне действия тяг трехточечного навесного устройства возникает опасность получения травм в местах возникновения сдавливающих и срезающих усилий!
- При задействовании наружного управления для трехточечного навесного устройства не становитесь между трактором и агрегатом!
- В транспортном положении агрегата всегда следите за достаточной боковой фиксацией трактора и его навесной системы!
- При движении по дороге с поднятым агрегатом, рычаг управления должен быть заблокирован против опускания!

Гидравлическая система

- Гидравлическая система находится под высоким давлением!
- При подсоединении гидравлических цилиндров и моторов, следите за правильным подсоединением гидравлических шлангов!
- При подсоединении гидравлических шлангов к гидравлике трактора, следите, чтобы в гидравлической системе, как со стороны трактора, так и со стороны агрегата отсутствовало давление!
- При гидравлическом объединении функций трактора и агрегата, необходимо обозначить соединительные втулки, муфты и шплинты, чтобы исключить неправильное соединение! При неправильном соединении произойдет изменение функций на противоположные (например, поднять/опустить) - угроза аварии!

- Регулярно проверяйте гидравлические шланги и при их повреждении или старении замените их! Замененные шланги должны соответствовать требованиям изготовителя агрегата!
- В связи с опасностью получения травмы при поиске мест нарушения герметичности, пользуйтесь соответствующими вспомогательными средствами!
- Жидкости (гидравлическое масло), вырывающиеся под высоким давлением, могут проникнуть в кожу и привести к тяжелым травмам! В случае получения травмы сразу же обратитесь к врачу! Опасность возникновения инфекции!
- Перед работой с гидравлическим оборудованием отключите агрегат, снимите давление и выключите двигатель!

Шины

- Монтаж шин предполагает достаточное знание и использование предписанного монтажного инструмента!
- Ремонт шин и колес должен производиться только специалистами с использованием соответствующих монтажных инструментов!
- Постоянно проверяйте давление воздуха! Поддерживайте предписанное давление воздуха!

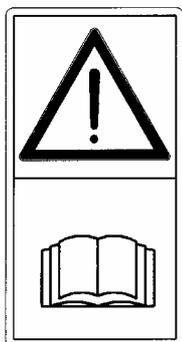
3 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

3.1 Общие сведения

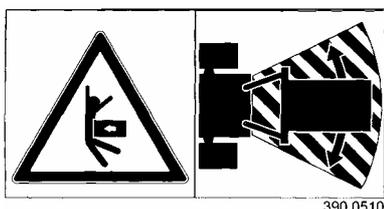
Шасси ЛЕМКЕН EuroDiamant оснащено всеми устройствами, обеспечивающими безопасную эксплуатацию. Там, где в связи с обеспечением функционирования агрегата источники опасности не могут быть полностью устранены, имеются предупреждающие знаки, указывающие на эти остаточные опасности. Поврежденные, потерянные или неразборчивые предупреждающие знаки следует незамедлительно заменить. Указанные номера служат в качестве номеров для заказа.

3.2 Значение предупреждающих знаков

Пожалуйста, ознакомьтесь со значением предупреждающих знаков. Их значение подробно разъяснено ниже.

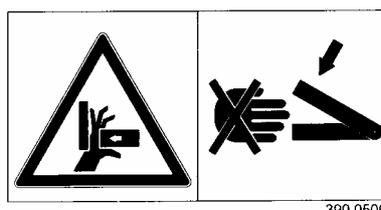


ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПРОЧЕСТЬ И СОБЛЮДАТЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ!

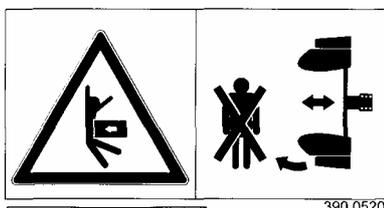


ВНИМАНИЕ: НЕ СТОЯТЬ В РАБОЧЕЙ ЗОНЕ И В ЗОНЕ ПОВОРОТА ОРУДИЯ!

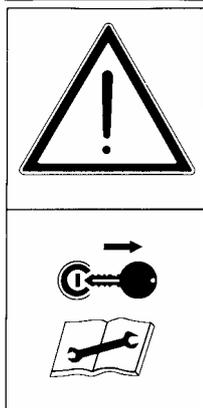
ВНИМАНИЕ:



ОПАСНОСТЬ СДАВЛИВАНИЯ!



ВНИМАНИЕ: НЕЛЬЗЯ НАХОДИТЬСЯ В ЗОНЕ ПОВОРОТОВ И ВРАЩЕНИЯ АГРЕГАТА!



ВНИМАНИЕ: ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ИЛИ РЕМОНТУ, ВЫКЛЮЧИТЬ ДВИГАТЕЛЬ И ВЫНУТЬ КЛЮЧ!

4 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА ТРАКТОРЕ

4.1 Шины

Давление воздуха – в особенности в задних шинах трактора – должно быть одинаковым. В особо сложных условиях следует применить дополнительные колёсные грузы или равномерно наполнить шины водой. См. Инструкцию по эксплуатации завода-изготовителя трактора. Давление воздуха в шинах должно быть как можно ниже, чтобы обеспечить хо-рошую передачу тягового усилия. Однако оно должно быть не настолько низким, чтобы обод проворачивался в шине или шина повреждалась.

4.2 Тяги

Тяги следует выставить на единую длину при помощи соответствующего регулировочного приспособления. См. Инструкцию по эксплуатации завода-изготовителя трактора.

4.3 Ограничительные цепи, стабилизаторы тяг трёхточечного навесного устройства

Ограничительные цепи, а также стабилизаторы должны быть отрегулированы таким образом, чтобы они не допускали никакой боковой подвижности нижних тяг навесной системы трактора.

4.4 Управление положением

Для работы плуга гидравлическая система трактора должна быть **в обязательном порядке** переключена на режим «Управление положением».

4.5 Гидравлическое оборудование

На тракторе должны иметься следующие приборы управления:

	Необходимые приборы управления	
	простого действия	двойного действия
Поворотный механизм		1
Гидравлическое устройство регулирования ширины передней борозды		1
Опорное колесо	1	
Кронштейн захвата	1	

В гидравлической системе должно быть рабочее давление не менее 160 бар.

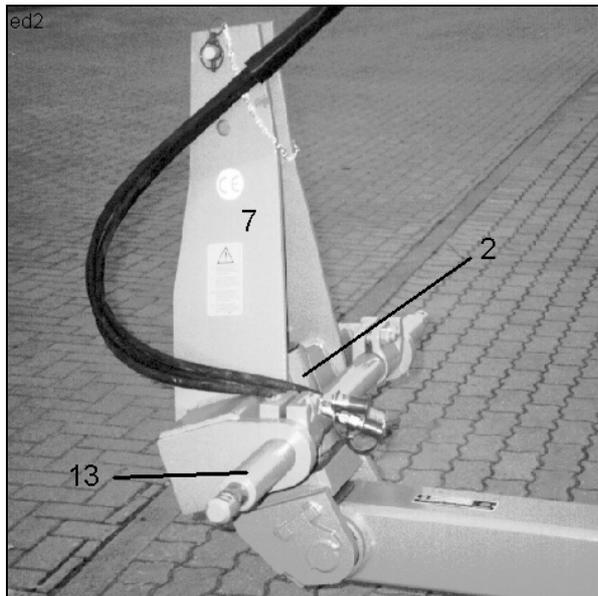
Подача не менее 30 л/мин является предпосылкой быстрого процесса поворота.

5 УСТАНОВКА И ДЕМОНТАЖ ПЛУГА

5.1 Установка плуга

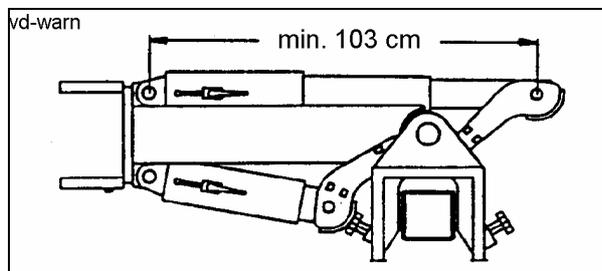
Плуг, поставленный в рабочее положение, навешивается на трактор следующим образом:

- Переключите гидравлическую установку трактора в режим «Управление положением»!
- Соедините нижние тяги навесного устройства с валом навески (13) и зафиксируйте их!
- Блокируйте нижние тяги навесного устройства по бокам при помощи ограничительных цепей или стабилизаторов!
- Навесьте верхние тяги навесного устройства и выставьте их по длине таким образом, чтобы ось качаний (2) башни плуга (7) в рабочей позиции находилась в вертикальном положении!
- Откиньте вверх откидной упор (14)!
- Подсоедините гидравлические шланги!
- Гидравлические шланги поворотного механизма и гидравлического устройства регулирования ширины передней борозды подсоединяются соответственно к прибору управления двойного действия, а гидравлический шланг устройства регулирования по глубине к прибору управления простого действия!
- Установите предупреждающие таблички, а также осветительное оборудование, если для езды будут использоваться дороги общего пользования!



Для транспортировки рама плуга поворачивается в полуповёрнутое положение! После этого следует заблокировать запорные вентили (SP) обоих поворотных цилиндров (21)!

ВНИМАНИЕ: После проведения навешивания необходимо проверить, достаточен ли зазор между нижними тягами навесного устройства и башней плуга при полностью выглубленном подъёмном гидравлическом устройстве и опущенной задней частью плуга. Кроме того, необходимо проверить, может ли этот плуг быть повёрнут по отношению к трактору на 90°. Зона поворота ограничена, если трактор шире 260 см.



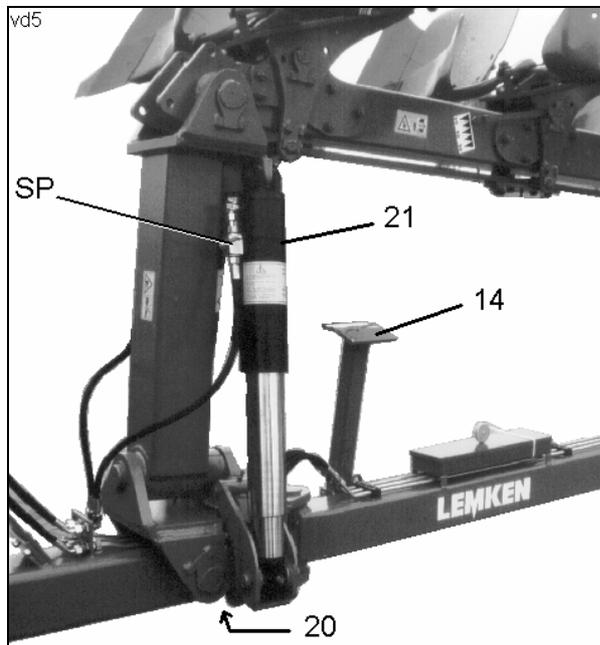


- Перед первым запуском в эксплуатацию или при первом осуществлении процесса поворота гидравлический цилиндр должен быть полностью выдвинут!
- Гидравлический цилиндр выдвинут полностью тогда, когда он выдвинут на 103 см!

5.2 Демонтаж плуга

Плуг должен ставиться на стоянку на прочном и ровном основании и всегда повернутым вправо.

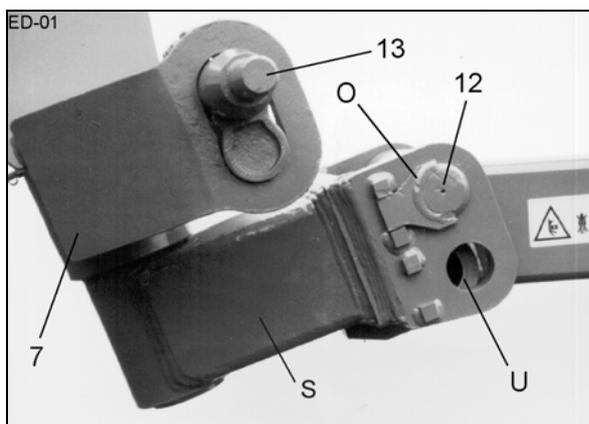
- Переключите гидравлическую установку трактора в режим «Управление положением»!
- Поверните раму плуга в рабочее положение и опустите её!
- Выключите двигатель и несколько раз подвигайте туда-сюда рычаг приборов управления (для механизма поворота, устройства регулирования ширины передней борозды и устройства регулирования по глубине), чтобы убрать давление в гидравлических шлангах!
- Отсоедините гидравлические шланги и надвиньте защитные колпачки!
- Опустите откидной упор (14) и зафиксируйте его!
- Опустите плуг!
- Снимите верхние тяги навесного устройства с башни плуга, а нижние тяги - с вала навески (13)!



ВНИМАНИЕ: При опущенном плуге стоит в наклонном положении, что может осложнить последующее повторное навешивание плуга. Поэтому перед тем как поставить плуг на стоянку, следует башню плуга «поставить прямо» посредством поворачивания правого винта регулирования наклона (20). Перед следующим применением плуга винт регулирования наклона следует вновь вернуть в исходное положение!

5.3 Вал навески

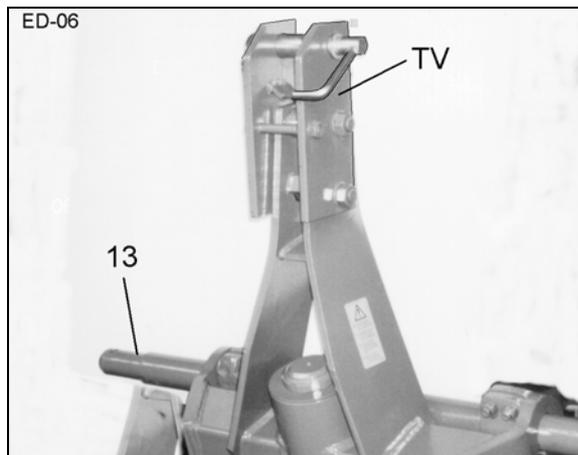
Вал навески (13) в модели ЕВРОДИАМАНТ 9 в отличие от модели ЕВРОДИАМАНТ 8 соединён с башней плуга (7) через продольные пазы. Вал навески (13) должен всегда монтироваться сверху на продольные пазы.



5.4 Шарнирное присоединение к К 700

Башня плуга (7) модели ЕВРОДИАМАНТ 9 может быть оснащён удлинением башни (TV) с соответствующим валом навески (13), если он, например, должен быть навешен на трактор "К 700". (У модели ЕВРОДИАМАНТ 8 это невозможно).

Как показано на иллюстрации рядом, удлинение плуга (TV) привинчивается к башне плуга (7) посредством пальца верхней тяги.



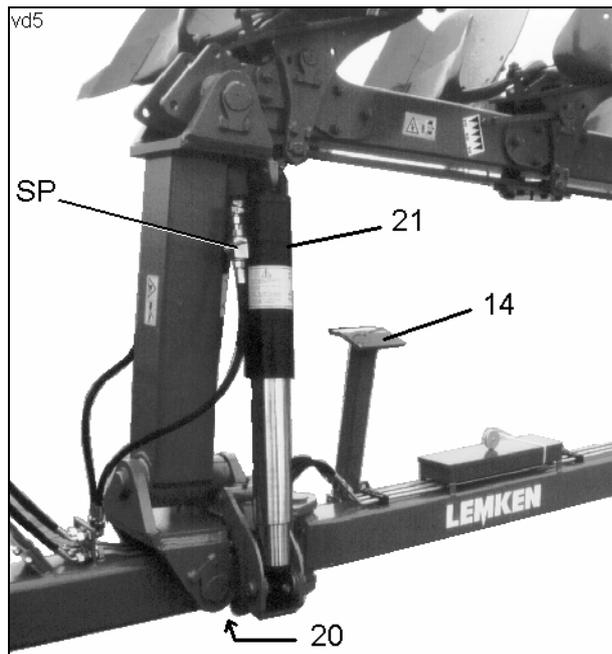
После навешивания следует тщательно подтянуть крепёжные винты.



- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Гидросистема"!

6 ПОВОРАЧИВАНИЕ РАМЫ ПЛУГА

Гидравлические цилиндры (21) механизма поворота следует подсоединить посредством их шлангов высокого давления к отдельному устройству управления двойного действия трактора. Для осуществления процесса поворота к соответствующему гидравлическому цилиндру (21), находящемуся внизу, подводится давление. Для этого устройство управления переключается, например, в режим давления „S“. После того, как рама плуга повернулась примерно на 120° - 135° от среднего положения, следует переключить устройство управления в режим давления „N“ = т.е. прервать процесс поворота. В этом положении происходит разворот на поворотной полосе. После этого следует вновь переключить устройство управления в режим давления „S“, чтобы завершить процесс поворота. Для следующего процесса поворота устройство управления должно быть переключено в противоположное положение, соответствующее режиму давления „H“.



- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Гидросистема"!

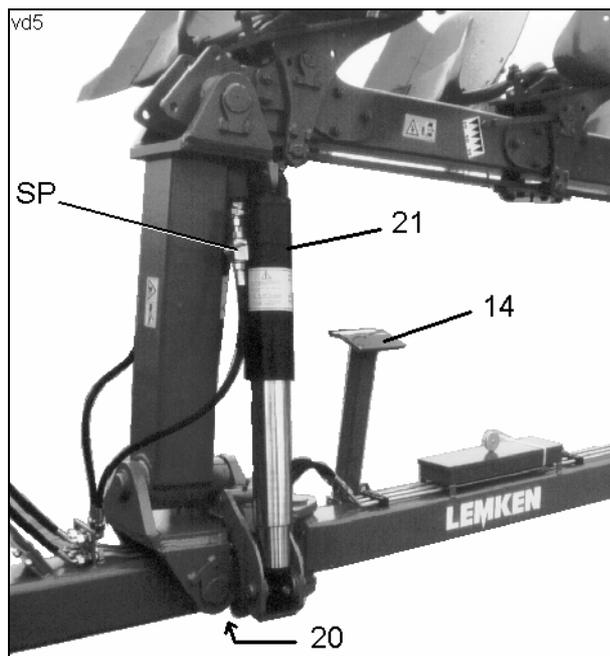
7 ТРАНСПОРТИРОВКА

Для транспортировки рама плуга поворачивается в полуповёрнутое = среднее положение. После этого необходимо закрыть оба запорных вентиля (SP) поворотных цилиндров.

Установите осветительное оборудование и предупреждающие надписи на щитках. Плуг следует впереди выглубить настолько (при помощи подъёмной гидравлической системы трактора), чтобы имелся достаточный зазор между плугом и грунтом, а сзади полностью опустить (при помощи гидравлического цилиндра опорного колеса). Не следует плуг выглублять впереди полностью (вал навески (13) должен находиться на расстоянии прим. в 95-100 см от земли).

После этого во избежание непреднамеренного приведение в действие следует закрепить рукоятки управления устройств управления для механизма поворота, устройства регулировки ширины захвата, устройства регулировки по глубине и подъёмной гидравлической системы.

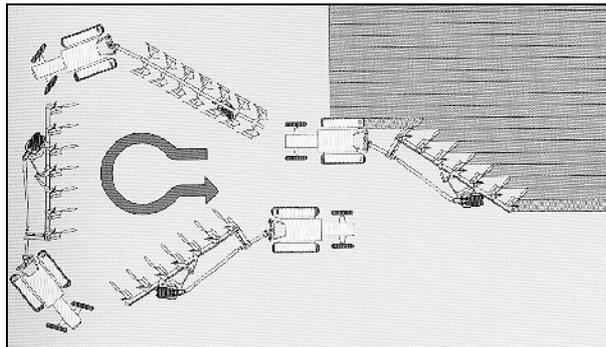
Максимально допустимая скорость транспортировки составляет 30 км/час. На неровных дорогах и путях следует передвигаться с соответствующей = меньшей скоростью.



- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Гидросистема"!

8 РАЗВОРОТ НА ПОВОРОТНОЙ ПОЛОСЕ

При достижении поворотной полосы, – которая в зависимости от трактора должна быть 16 – 22 м шириной – трактор направляется к вспаханной стороне, и сразу после этого начинается процесс поворота. Для этого устройство управления переключается в первый режим давления. Рама плуга должна быть повёрнута примерно на са. 120° - 135°, благодаря чему вследствие наличия управляемого полунавесного колеса будет возможен быстрый разворот на поворотной полосе. После этого следует прервать процесс поворота.



Одновременно трактор поворачивается к невспаханному участку и описывает при этом петлю. При вступлении в следующую борозду плуг должен быть повёрнут в направлении разворота.

Для того чтобы получить прямую и чистую поворотную полосу, рекомендуется перед поворотом плуга в направлении разворота выглубить конец плуга посредством гидравлических цилиндров полунавесного колеса, а после вступления в новую борозду снова опустить его.

ВНИМАНИЕ: Для осуществления процесса поворота плуг не должен выглубляться впереди.

При полностью выглубленной гидравлической системе маневренность ограничена!



- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Гидросистема"!

9 УСТАНОВКИ

9.1 Ширина передней борозды

Ширина передней борозды устанавливается посредством стяжной муфты (9).

Стяжная муфта длиннее – большая ширина передней борозды

Стяжная муфта короче – меньшая ширина передней борозды

Вместо стяжной муфты может применяться также гидравлический цилиндр двойного действия, посредством которого ширина передней борозды может устанавливаться с места водителя трактора.

Гидравлический цилиндр длиннее – большая ширина передней борозды

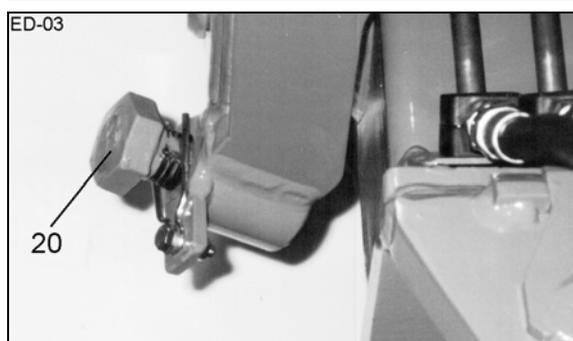
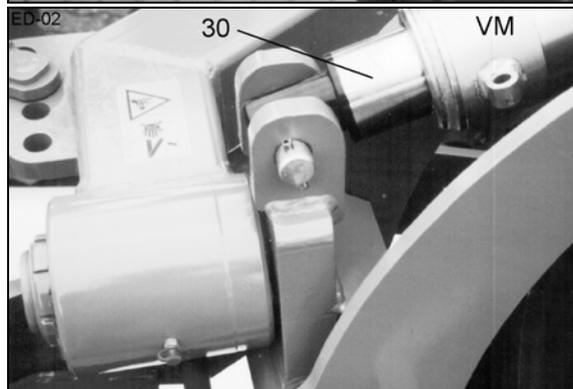
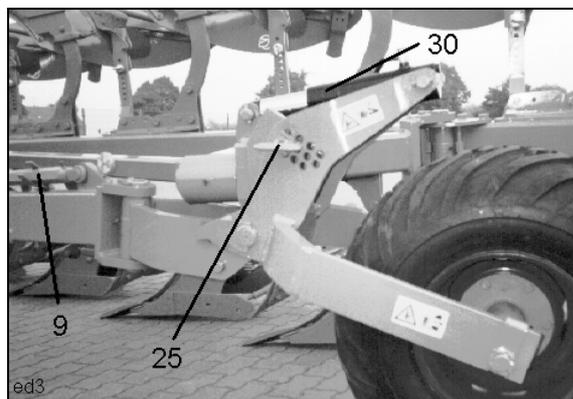
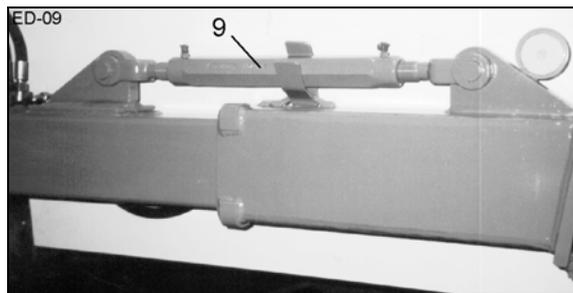
Гидравлический цилиндр короче – меньшая ширина передней борозды

9.2 Глубина захвата

Глубина захвата у модели ЕВРОДИАМАНТ 8 (X) устанавливается сзади посредством перестановки штифта с шкворнем (25). Шкворень имеет на конце съёмные барашковые предохранители. Перед перестановкой шкворня соответствующий барашковый предохранитель со стороны рамы должен быть отвинчен и снят.

После установки глубины шкворень должен быть вновь зафиксирован при помощи барашкового предохранителя и откидного штекера.

Глубина захвата устанавливается у модели ЕВРОДИАМАНТ 9 (X) сзади при помощи установочной муфты (VM) гидравлического цилиндра.



Для перестановки гидравлический цилиндр (30) должен быть немного выдвинут. С его помощью в случае необходимости может быть выглублена задняя часть плуга. Это рекомендуется, например, при входе в борозду, чтобы получить прямую и более короткую поворотную полосу.

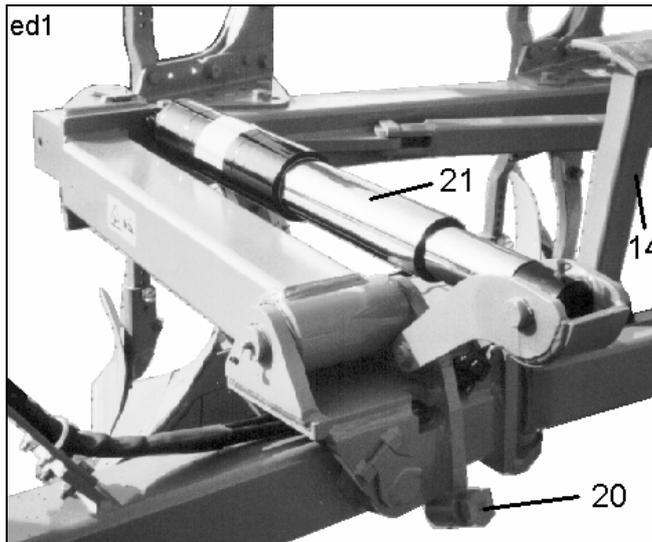
Установка глубины захвата спереди производится при помощи подъёмной гидравлической системы трактора.

9.3 Уклон

Во время обработки почвы плугом стойки корпусов, смотря по направлению движения, должны находиться примерно в вертикальном положении по отношению к поверхности почвы. Если это не имеет место, наклон может быть следующим образом отрегулирован при помощи установочного винта наклона (20):

Следует выглубить плуг спереди на несколько сантиметров при помощи подъёмной гидравлической системы, а после этого вновь полностью опустить = разгрузить установочный винт

наклона (20). Выставьте наклон, как необходимо, (используйте гаечный ключ с открытым зевом шириной 46 мм) а после этого верните подъёмную гидравлическую систему вновь в исходное выставленное положение.



9.4 Боковой увод

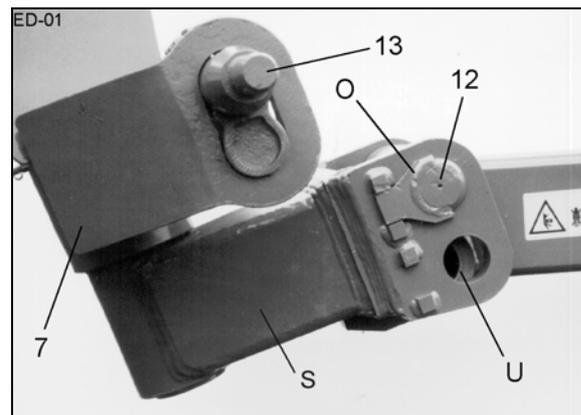
Для обработки почвы плугом необходимо зафиксировать трёхточечную систему тяг трактора. Рекомендуемое расстояние между задними колёсами трактора должно составлять примерно 1,3 - 1,5 м. Ширина трактора не должна превышать 2,6 м. В случае, если трактор шире 2,6 м, то его маневренность будет несколько ограниченной. Боковой увод в сторону вспаханной стороны может быть устранён посредством увеличения расстояния между задними колёсами трактора.

Если используется башня плуга (7) с длинным карданным шарниром (S), то неограниченная маневренная способность возможна даже при ширине трактора до 3 м (только ЕвроДиамант 9 и 9X).

В случае, если расстояние между колёсами не может быть изменено, имеется ещё одна дополнительная возможность устранения бокового увода посредством соответствующей боковой перестановки трёхточечной системы тяг. Трёхточечная система тяг должна в таком случае быть выставлена таким образом, чтобы она как влево, так и вправо обладала одинаковой подвижностью.

9.5 *Проскальзывание*

Если в процессе проведения работ обнаружится проскальзывание, то в модели ЕВРОДИАМАНТ 9 это проскальзывание может быть уменьшено за счёт установки в верхнее отверстие (O) пальца (12). Переоборудование должно производиться только тогда, когда плуг повернут в рабочее положение, снабжён опорой и навешен на трактор. После перемены положения (отверстия) палец должен быть тщательно зафиксирован (12).



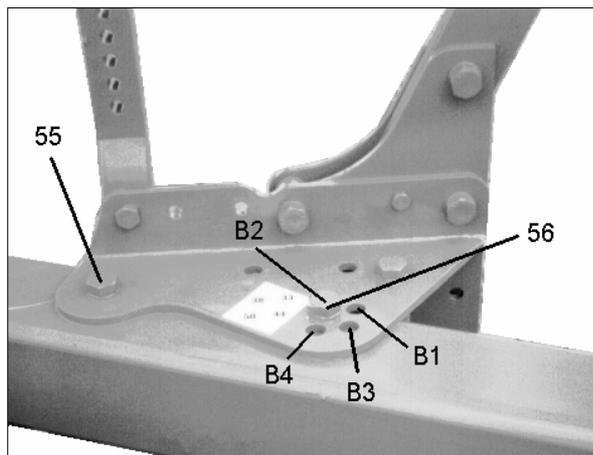
9.6 *Разгрузка передней оси*

Если в процессе проведения работ обнаружится, что передняя ось слишком сильно разгружена, то следует палец (12) установить в нижнее отверстие (U). В серийном варианте палец находится в верхнем положении (отверстия) (12). После перемены положения (отверстия) палец должен быть тщательно зафиксирован (12).

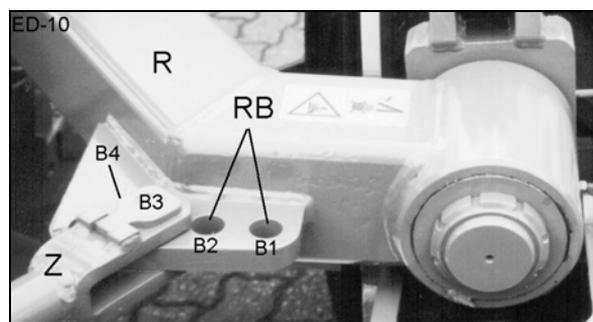
10 ШИРИНА ЗАХВАТА ПО КАЖДОМУ КОРПУСУ

После того как был отпущен центральный винт (55) и переставлен установочный винт (56), можно выставить четыре различные ширины захвата. При задании ширины захвата на каждый корпус речь идёт только об ориентировочных значениях:

- V1 = 33 см
- V2 = 38 см
- V3 = 44 см
- V4 = 50 см



Тяга (Z) должна при изменении ширины захвата по каждому корпусу быть соединена с кронштейном колеса (R) соответственно с одним из 4 отверстий (RB), а именно таким образом, чтобы колесо во время производства всегда шло в направлении, параллельном направлению работы.

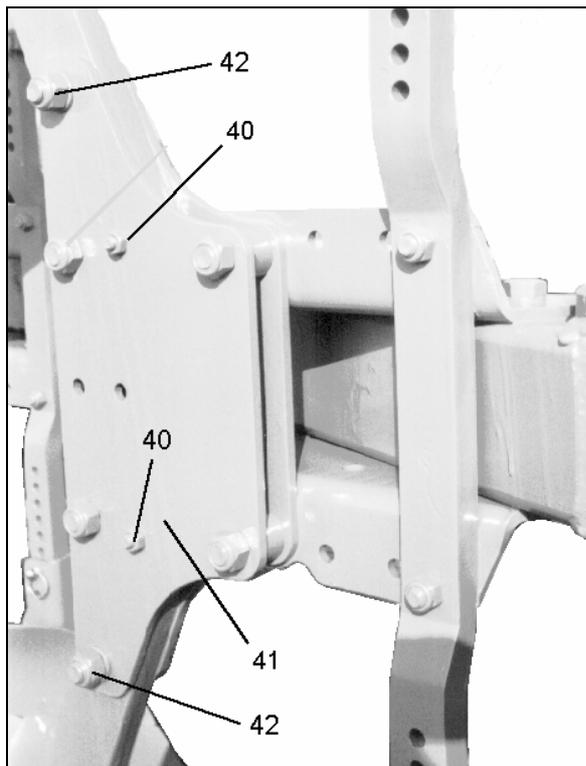


11 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ СРЕЗНОЕ УСТРОЙСТВО

Модель ЕВРОДИАМАНТ, а также модель ЕВРОДИАМАНТ Х защищены от перегрузки при помощи предохранительных срезных винтов (40), расположенных в карманах стоек (41).

После обламывания одного из предохранительных срезных винтов (40) развёрнутый корпус плуга при приподнятом плуге после отвинчивания винта шарнирного соединения (42) и удаления остатков предохранительного срезного винта вновь поворачивается в своё рабочее положение.

После того как был установлен новый предохранительный срезной винт, он тщательно затягивается вместе с винтом шарнирного соединения (42). Следует применять предохранительные срезные винты (40) только нижеуказанных размеров и качества, так как только такие винты обеспечивают эффективную защиту от повреждений:



Типы плуга	№ арт.	Размер
ЕВРОДИАМАНТ 8	301 3424	M12X75LS 57X15 - 10.9
ЕВРОДИАМАНТ 8 Х	301 3409	M12X70LS 52X15 - 12.9
ЕВРОДИАМАНТ 8 Х	301 3595	M14X70LS 51X15 - 10.9
ЕВРОДИАМАНТ 9	301 3607	M14X85LS 61X20 - 10.9
ЕВРОДИАМАНТ 9 Х	301 3595	M14X70LS 51X15 - 12.9



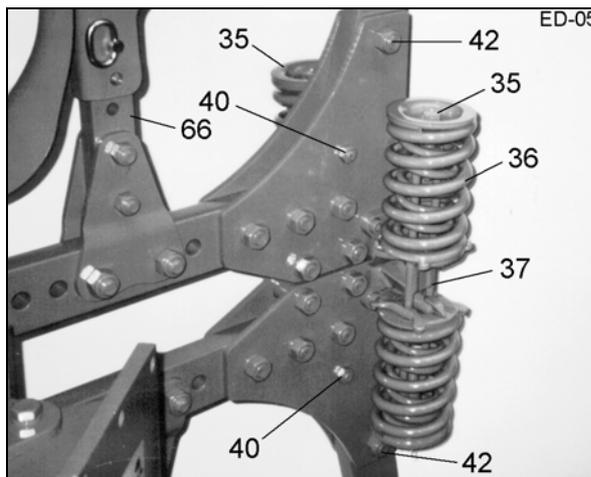
- Прочсть и соблюдать общие указания по технике безопасности!
- В зоне предохранительного срезного устройства имеются места, опасные вследствие действия раздавливающих и срезающих сил!
- Никогда нельзя находиться во время обработки почвы плугом в зоне расцепления корпусов плугов!
- Корпуса плугов высвобождаются при перегрузке предохранительных срезных винтов вверх, поэтому следует соблюдать достаточное безопасное расстояние!

12 АВТОМАТИЧЕСКИЙ ТАНДЕМНЫЙ ПЕРЕГРУЗОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НЕПРЕРЫВНОГО ДЕЙСТВИЯ- ЕВРОДИАМАНТ X

При автоматическом tandemном перегрузочном предохранителе непрерывного действия корпус плуга при попадании на какое-либо препятствие на поверхности почвы отклоняется вверх и после преодоления этого препятствия на поверхности почвы самостоятельно возвращается в исходной рабочее положение.

Перегрузочный предохранитель установлен уже на заводе-изготовителе.

Если корпуса плугов высвобождаются даже тогда, когда они не встречают какое-нибудь препятствие, то необходимо повысить возвратное усилие перегрузочного предохранителя. Это производится посредством перемещения установочного винта (35) в направлении по часовой стрелке. При этом следует следить за тем, чтобы все пружины (36) смещались на одинаковое значение, чтобы обеспечить безупречное функционирование автоматического tandemного перегрузочного предохранителя.

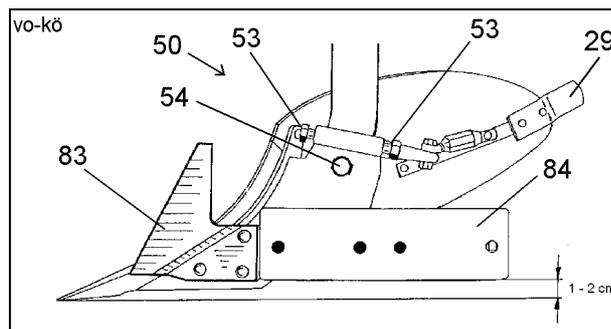


- Пребывание в зоне производства работ запрещено!
- Никогда нельзя находиться во время обработки почвы плугом в зоне расцепления корпусов плугов!
- Корпуса плугов высвобождаются при перегрузке вверх, поэтому следует соблюдать достаточное безопасное расстояние!
- Пружины находятся под натяжением!
- Следует незамедлительно заменять неисправные тяги (37)!

13 РЕГУЛИРОВКА КОРПУСА ПЛУГА

13.1 Угол атаки

Основная установка плуга выставляется уже на заводе-изготовителе. Её, однако, следует всегда проверять после смены лемехов или отвалов плуга. Для этого необходимо приподнять плуг на несколько сантиметров. После этого проверяется то, является ли расстояние между носками лемехов и рамой плуга одинаковым на всех корпусах. Это расстояние считается правильным тогда, когда расстояние между носком лемеха и рамой на 1-2 см больше, чем расстояние между концом агрегата (84) и рамой.



Необходимые регулировки осуществляются посредством установочных винтов (53), после того как отпущены винты корпуса (54). Если проникновение плуга в почву является неудовлетворительным, то улучшения можно достичь посредством несколько большей постановки корпусов плуга «на носок» при помощи установочных винтов (53). Однако не следует злоупотреблять такой перестановкой; результатом подобных действий было бы возрастание тягового сопротивления и ухудшение заглубления. Следует следить за тем, чтобы после производства регулировки установочные винты (53) и винты корпусов (54) были вновь крепко затянуты.

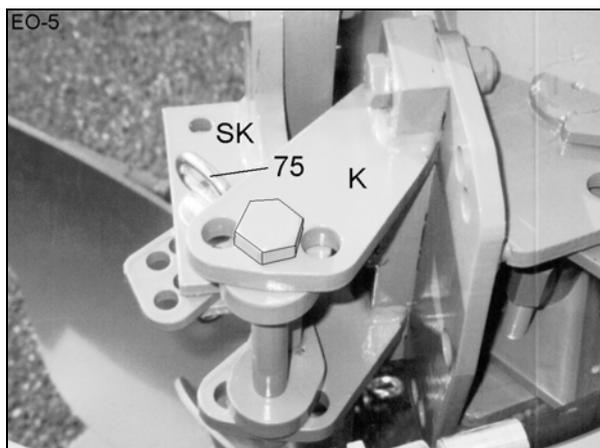
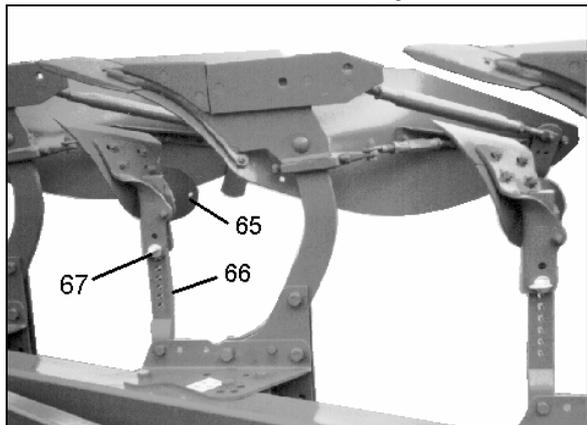
13.2 Удлинитель отвалов

Удлинители отвалов, расположенные на концах отвалов, должны поддерживать переверачивание почвы отвалом. Они должны быть отрегулированы по возможности равномерно. При слишком глубокой регулировке удлинители проникают в уже перевернутый пласт, в результате чего части пласта могут упасть обратно в борозду.

14 ПРЕДПЛУЖНИК

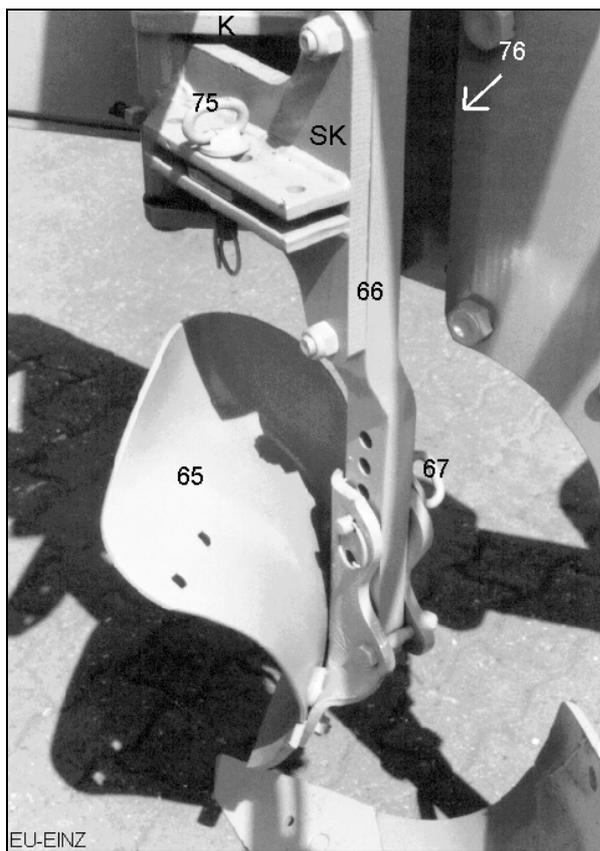
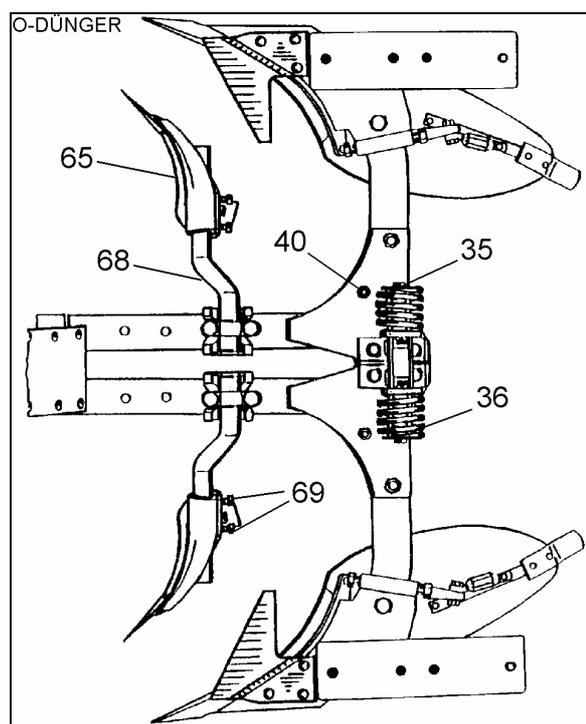
14.1 Общая информация

Предплужники (65) должны заглубляться в почву приблизительно на 5 - 10 см и при взгляде сверху отстоять примерно на 2 - 3 см в сторону от линии лемехов. В сочетании с устройством установки угла сбрасывания поворотный кронштейн (SK) может сбоку привинчиваться к кронштейну (K) в трёх различных положениях. Это позволяет обеспечивать всегда оптимальное боковое положение предплужника также и в сочетании с дисковыми ножами плуга.



14.2 Глубина захвата

Регулировка глубины захвата производится у предплужников при помощи плоской стойки (66) посредством забивного штифта (67). В сочетании с предплужниками с круглыми стойками (68) при помощи зажимных винтов (69) производится установка по глубине. После каждой перестановки следует произвести фиксацию как забивного штифта, так и зажимных винтов!

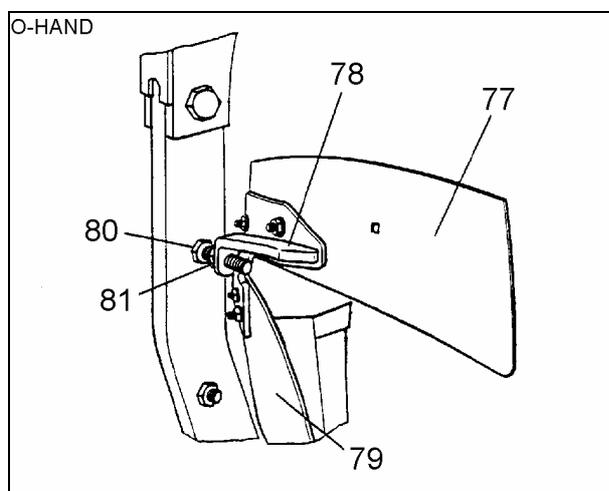


14.3 Устройство установки угла сбрасывания

Угол сбрасывания предплужников, которые привинчены их плоскими стойками непосредственно к кронштейнам стоек или же к грядили (плуга), не может быть изменён. В остальном же угол сбрасывания может быть выставлен или плавно при помощи зажимных винтов (69) = при предплужниках с круглыми стойками (68), или ступенчато = при помощи забивного штифта (75) при предплужниках с плоскими стойками (66) и устройством установки угла сбрасывания (76).

15 УГЛОСНИМ ДЛЯ ДЮРАЛЮМИНИЕВЫХ КОРПУСОВ

Угლოსним (77) с его держателем (78) привинчивается к отвалу плуга (79). Держатель снабжён продольными отверстиями, позволяющими универсальную регулировку. При помощи опорного болта (80) угლოსним упирается в стойку корпуса. (Контргайка (81) должна быть во время работы всегда крепко затянута.)



16 НОЖИ ПЛУГА

16.1 Нож полевой доски

Нож полевой доски (83) привинчивается перед полевой доской (84) к стойке корпуса плуга (50).

16.2 Дисковый нож плуга

16.2.1 Общая информация

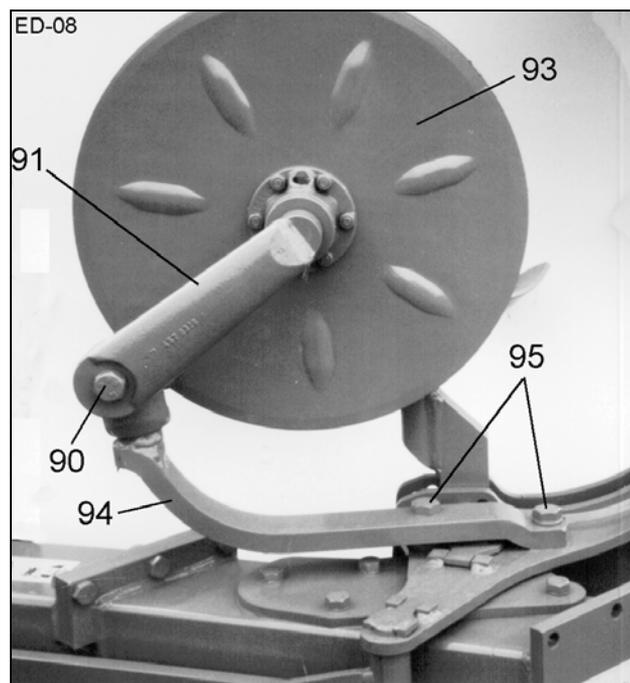
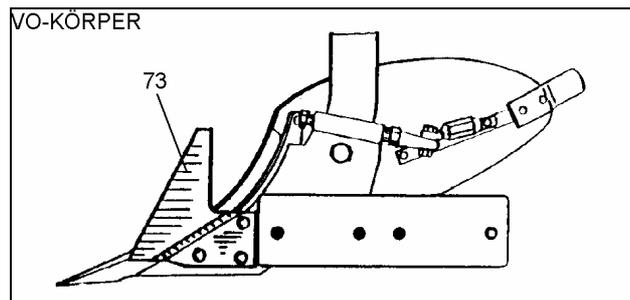
Дисковые ножи (93) должны работать на глубину около 7 - 9 см и идти приблизительно на 2 - 3 см в сторону от вертикальной кромки отвала плуга.

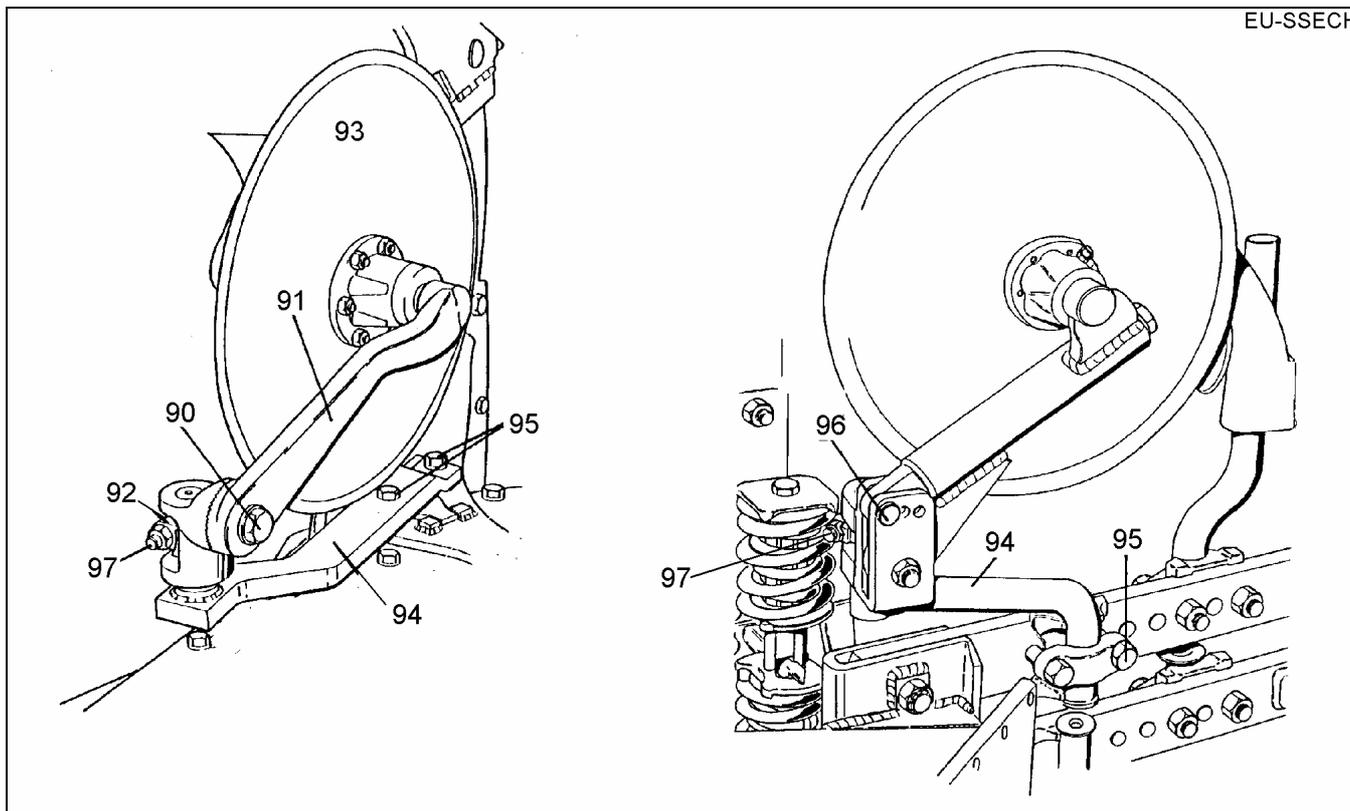
16.2.2 Установки

Глубина захвата может быть установлена, как требуется, после отвинчивания винта (90) и поворота кронштейна ножа (91). Необходимо следить за тем, зубчатые зацепления кронштейна ножа (91) и прилегающего зубчатого кронштейна точно входили друг в друга перед затягиванием винта (90). При подпружиненном дисковом ноже – см. рисунок справа – глубина захвата изменяется посредством

перестановки забивного штифта (96). Боковой зазор между дисковым ножом (93) и кромкой отвала плуга у модели ЕВРОДИАМАНТ выставляется посредством поворота плоской стойки после отпускания соответствующего зажимного винта (95). Более длинная плоская стойка (94) используется, если дисковый нож должен работать перед предплужником.

У модели ЕВРОДИАМАНТ Х боковой зазор выставляется после отпускания винта (95) посредством поворота круглой стойки (94). Дисковый нож (93) прикреплен к плоской (94) или же круглой стойке (94) так, что он может поворачиваться. Боковой сектор поворота дисковых ножей (93) устанавливается при помощи откидного зажима (92) после отпускания зажимного винта (97).





ВАЖНО: После каждой регулировки отпущенные винты и гайки должны быть вновь крепко затянуты. Никогда нельзя сдавать назад плуг, пока дисковые ножи находятся на земле.

17 БОРОЗДОДЕЛАТЕЛЬ-РАСШИРИТЕЛЬ

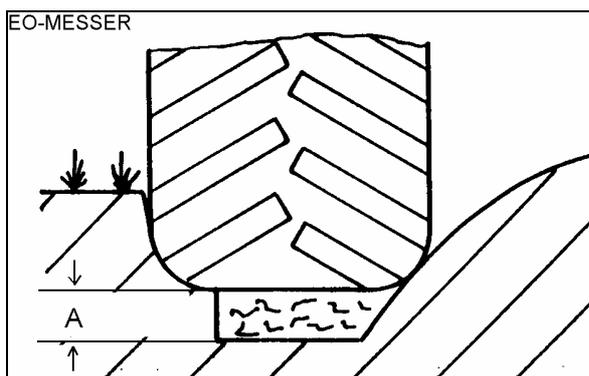
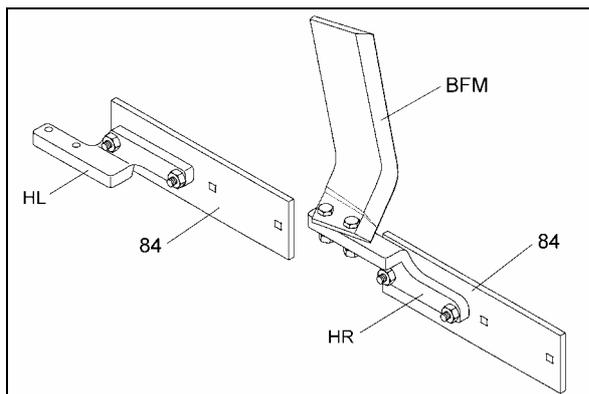
Если трактор оснащён шинами широкого сечения, то рекомендуется применение бороздоделателей-расширителей (BFM). Бороздоделатели-расширители привинчиваются к полевым доскам (84) соответствующего последнего корпуса.

Если плуг оснащён корпусами С, то соответственно на последнем корпусе должна быть установлена полевая доска 340 1450, чтобы мог быть навинчен держатель (Н) бороздоделателя-расширителя, для чего в установке всегда должны иметься 2 свободных отверстия.

Бороздоделатель-расширитель расширяет борозду последнего корпуса. Он может без особых проблем применяться как на легких, так и на средних грунтах.

В сложных грунтовых условиях вспаханная почва может однако иметь неровности, которые вызваны тем, что, последний корпус работает примерно на 15 см шире, чем остальные корпуса, часть грунта в борозде подвергается вследствие воздействия колёс трактора некоторому повторному упрочнению и вследствие этого следующий пласт борозды отваливается несколько более плоско.

Это, однако, не оказывает существенного воздействия на последующие рабочие операции. Бороздоделатель-расширитель может быть привинчен к полевой доске (84) в двух положениях по глубине. Посредством вращения держателя (Н) и привинчивания его к полевым доскам расположенных напротив друг друга сторон плуга изменяется глубина захвата бороздоделателя-расширителя.

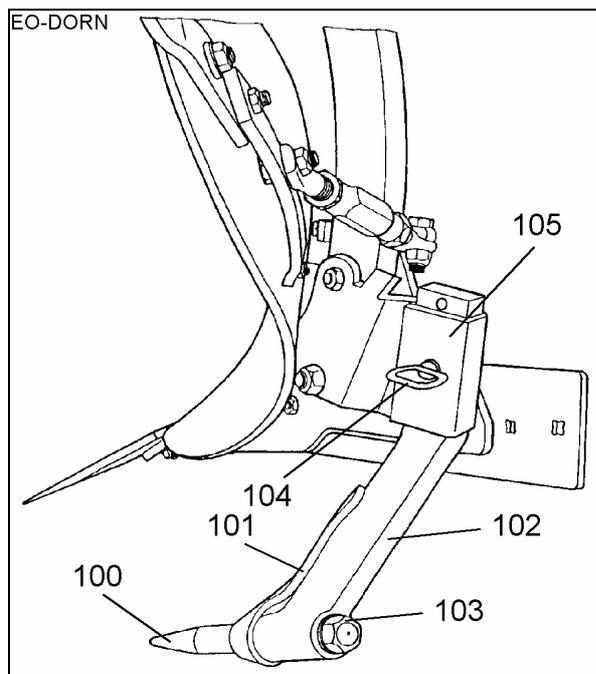


18 ГЛУБИННЫЙ РЫХЛИТЕЛЬ

Глубинный рыхлитель (дорн, заглубитель) UD6 навешивается так, как показано на рисунке сбоку. Посредством перемещения стойки (102) можно выставить глубину захвата глубинного рыхлителя. Максимальная глубина захвата составляет 24 см. Минимальная глубина захвата составляет 18 см.

Для изменения глубины захвата следует разблокировать и вынуть забивной штифт (104), а также соответствующим образом сдвинуть стойку (102) в кармане стойки (105). После осуществления регулировки необходимо вновь вставить и зафиксировать.

Стойка (102) защищена от износа при помощи защитного устройства стойки (101). Как защитное устройство стойки (101), так и глубинный рыхлитель (100) могут быть заменены после демонтажа гайки (103).



- Когда плуг с глубинными рыхлителями ставится на стоянку, глубинные рыхлители нижней стороны плуга необходимо вынуть после разблокирования забивного штифта (104) и снять глубинные рыхлители, чтобы обеспечить устойчивость плуга.

19 ШИНЫ

Данные по поводу минимального и максимального рабочего давления в шинах Вы можете почерпнуть в таблице, расположенной ниже.

ВНИМАНИЕ: ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА ДОЛЖНО ПРОВЕРЯТЬСЯ РЕГУЛЯРНО!

Обозначение	Профиль	Норма слоистости шины (PR)	Мин. допустимое давление воздуха (бар)	Макс. допустимое давление воздуха (бар)
400/60-15.5	T 404	8	2,2	2,8
500/60-15.5	ELS	12	2,0	2,4
38x20.00-16.1	STG	10	2,5	2,8
38x20.00-16.1	STG	8	2,5	2,8

Приведенные максимально допустимые значения давления воздуха не должны превышать по соображениям техники безопасности! Также нельзя допускать значения давления воздуха ниже минимально допустимых, чтобы избежать перегрузки и связанных с этим повреждений шины!



- Прочтите и соблюдайте "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Шины"!

20 РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ЕЗДЫ ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

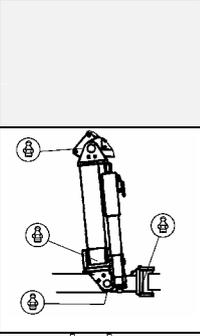
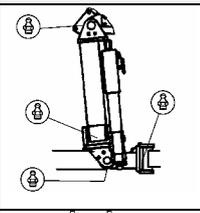
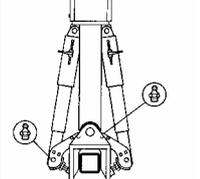
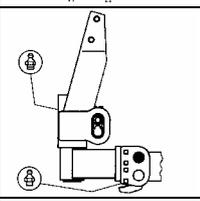
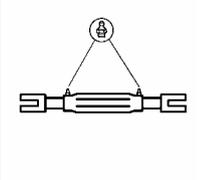
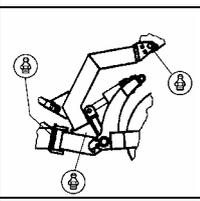
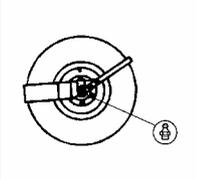
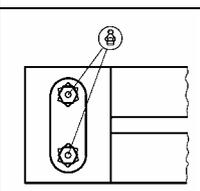
Модель ЕВРОДИАМАНТ должна оснащаться в задней части задними фонарями, указателями поворота, номерным знаком и катафотами, так как она более чем на 1 м выступает за линии задних фонарей трактора и закрывает осветительное оборудование и номерной знак трактора. В дополнение к этому должны быть предусмотрены боковые (жёлтые) катафоты.

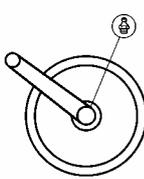
ВНИМАНИЕ: Перед производством работ следует снимать осветительное оборудование и щитки с предупредительными надписями, чтобы не повредить их!

Трактор с навешенным агрегатом должен и на дороге и на пашне достигать предписываемое тормозное замедление. Собственная масса тянущего трактора должна быть по меньшей мере вдвое больше нагрузки на колесо агрегата ЕвроДиамант. Если, например, нагрузка на колесо составляет 2.800 кг, собственная масса трактора должна быть по меньшей мере 5.600 кг.

21 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Плуг ЕВРОДИАМАНТ требует технического обслуживания лишь в незначительном объеме. Все места смазки должны смазываться в соответствии со следующим планом технического обслуживания экологически безопасными высококачественными смазочными материалами. Для более длительного перерыва в эксплуатации необходимо снабдить непокрытые поверхности быстроизнашивающихся деталей, забивные штифты и регулировочные устройства некоторым количеством смазки.

Текст		Каждые			Перед и после длительного зимнего перерыва
		10	50	100	
		часов работы			
Опорный узел механизма поворота и стабилизаторов			x		x
Проушины цилиндров		x			x
Опорный узел башни		x			x
Стяжная муфта					x
Опорный узел кронштейна колеса			x		x
Опорный узел полунавесного колеса				x	x
Опорный узел перегрузочного предохранителя		x			x

Текст		Каждые			Перед и после длительного зимнего перерыва
		10	50	100	
дискового отвала				x	x

Все винты и гайки, в частности, колесные винты, следует регулярно проверять и, если необходимо, подтягивать.

Необходимо регулярно проверять гидрошланги. Через 6 лет с даты изготовления, предоставленной на шлангах, шланги должны быть заменены! Пористые или поврежденные шланги высокого давления следует заменять безотлагательно!

Изношенные лапы, кромки отвалов, отвалы, приспособления и т. п. следует своевременно заменять, чтобы не повредились стойки корпуса или несущие детали.

Внимание: В первые 6 недель не чистить агрегат пароструйным аппаратом; в дальнейшем использовать пароструйный аппарат только с расстояния 60 см при макс. 100 бар и 50°C



- Прочесть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Техническое обслуживание"!

22 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

22.1 Втягивание, заглупление плуга, проскальзывание

Неисправность: Плуг не остается в почве.

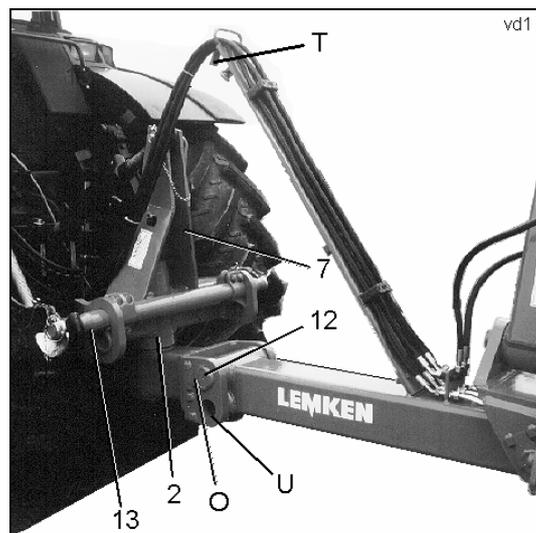
Причина:

- а) Слишком низкая втягивающая сила.
- б) Носки лемехов тупые.
- в) Болт (12) расположен слишком высоко.*

Устранение:

- а) Втянуть корпус = уменьшить расстояние между носком лемеха и рамой. (не более 2 см).

- б) Использовать оригинальные бронированные носки лемехов Lemken.
- в) Вставить болт (12) в нижнее отверстие (U).*



Неисправность: Плуг не втягивается в почву.

Причина:

- а) Слишком мал угол атаки лемеха.
- б) Носки лемехов тупые.
- в) Болт (12) расположен слишком высоко.*

Устранение:

- а) Выдвинуть корпус = увеличить расстояние между носком лемеха и рамой плуга (не более 2 см).

- б) Использовать оригинальные бронированные носки лемехов Lemken.
- в) Вставить болт (12) в нижнее отверстие (U).*

Неисправность: Слишком большое проскальзывание трактора.

Причина:

- а) Болт (12) расположен слишком низко.
- б) Слишком высокое давление воздуха в задних шинах трактора.
- в) Слишком большой угол втягивания лемехов.

Устранение:

- а) Вставить болт (12) в верхнее отверстие (O).*
- б) Уменьшить давление воздуха в задних шинах трактора.
- в) Втянуть корпус = уменьшить расстояние между носком лемеха и рамой (не более 2 см).

Неисправность: Плуг тянется с трудом.

Причина:

- а) Слишком большой угол втягивания.
- б) Слишком большая рабочая ширина на корпусе.
- в) Слишком малая рабочая ширина на корпусе.

Устранение:

- а) Втянуть корпус = уменьшить расстояние между носком лемеха и рамой (не более 2 см).

- б) Уменьшить рабочую ширину на корпусе.
- в) Немного увеличить рабочую ширину на корпусе, чтобы пласт мог свободно переворачиваться.

* возможно только на ЕвроДиамант 9 и 9X.

22.2 Прочее

Неисправность: Срезной болт корпуса часто срезается.

Причина: Установлен неправильный срезной болт.

Устранение: Использовать оригинальный срезной болт. Всегда вставлять срезной болт со вспаханной стороны.

23 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	до KW (PS)	Ширина захвата см (приблизж.)	Вес кг (приблизж.)
ЕВРОДИАМАНТ 8 5 N 100	110/150	175-260	2.054
ЕВРОДИАМАНТ 8 5+1 N 100	125/170	210-312	2.282
ЕВРОДИАМАНТ 8 6 N 100	125/170	210-312	2.272
ЕВРОДИАМАНТ 8 6+1 N 100	132/180	245-364	2.510
ЕВРОДИАМАНТ 8 X 5 L 100	110/150	175-260	2.299
ЕВРОДИАМАНТ 8 X 5+1 L 100	125/170	210-312	2.576
ЕВРОДИАМАНТ 8 X 6 L 100	125/170	210-312	2.566
ЕВРОДИАМАНТ 8 X 6+1 L 100	132/180	245-364	2.853
ЕВРОДИАМАНТ 9 5 L 100	132/180	165-250	2.200
ЕВРОДИАМАНТ 9 5+1 L 100	155/210	198-300	2.450
ЕВРОДИАМАНТ 9 6 L 100	155/210	198-300	2.430
ЕВРОДИАМАНТ 9 6+1 L 100	177/240	231-350	2.690
ЕВРОДИАМАНТ 9 7 L 100	177/240	231-350	2.670
ЕВРОДИАМАНТ 9 7+1 L 100	<140/190	264-400	2.920
ЕВРОДИАМАНТ 9 7+1+1 L 100	<140/190	297-450	3.170
ЕВРОДИАМАНТ 9 X 5 L 100	132/180	165-250	2.500
ЕВРОДИАМАНТ 9 X 5+1 L 100	155/210	198-300	2.810
ЕВРОДИАМАНТ 9 X 6 L 100	155/210	198-300	2.790
ЕВРОДИАМАНТ 9 X 6+1 L 100	177/240	231-350	3.210
ЕВРОДИАМАНТ 9 X 7 L 100	177/240	231-350	3.190
ЕВРОДИАМАНТ 9 X 7+1 L 100	<140/190	264-400	3.670

24 ПРИМЕЧАНИЯ

Мы указываем на то, что на основании разъяснений, приведенных в данной Инструкции по эксплуатации, нельзя выдвигать никаких претензий, в частности в отношении конструкции, так как с течением времени могут возникнуть изменения, которые не могли быть учтены при подготовке данных материалов к печати.

25 ШУМ, ВОЗДУШНЫЙ ШУМ

Уровень шумности во время работы поворотного плуга ЕВРОДИАМАНТ не достигает 70 дБ (А).

26 ЗАЯВЛЕНИЕ О ПЕРЕДАЧЕ / ГАРАНТИЯ

Мы указываем на то, что предъявление претензий к фирме ЛЕМКЕН в отношении гарантийного ремонта возможно только после отсылки назад заполненного и подписанного заявления о передаче.